Mantenimiento / Maintenance / Manutenção

Limpieza: Limpie el marco de aluminio y los componentes de plástico con un paño húmedo.amp Paño. Evite limpiadores abrasivos o disolventes.
Lubricación: Revise periódicamente los ejes de las ruedas y los mecanismos de plegado. Aplique una pequeña cantidad de lubricante a base de silicona si el movimiento se vuelve rígido.
Inspección: Inspeccione regularmente el cuadro, las ruedas y las cuerdas elásticas para detectar cualquier signo de desgaste, daño o sujetadores sueltos. Apriete los tornillos que estén sueltos.
Almacenamiento: Guarde la carretilla en un lugar limpio y seco, preferiblemente plegada para ahorrar espacio.

Nettoyage: Nettoyez le cadre en aluminium et les pièces en plastique à l'aide d'un chiffon humide. Évitez les produits nettoyants abrasifs ou les solvants.
Lubrification: Vérifiez régulièrement les axes des roues et les mécanismes de pliage. Appliquez une petite quantité de lubrifiant à base de silicone si le mouvement devient difficile.
Inspection: Inspectez régulièrement le cadre, les roues et les cordes élastiques pour détecter tout signe d'usure, de dommage ou de fixation desserrée. Resserrez les vis qui sont desserrées.
Rangement: Rangez la brouette dans un endroit propre et sec, de préférence pliée pour gagner de la place.

Limpeza: Limpe a estrutura de alumínio e os componentes de plástico com um pano húmido. Evite produtos de limpeza abrasivos ou solventes.
Lubrificação: Verifique periodicamente os eixos das rodas e os mecanismos de dobragem. Aplique uma pequena quantidade de lubrificante à base de silicone se o movimento ficar duro.
Inspeção: Inspecione regularmente o quadro, as rodas e as cordas elásticas para detetar quaisquer sinais de desgaste, danos ou parafusos soltos. Aperte os parafusos que estiverem soltos.
Armazenamento: Guarde o carrinho num local limpo e seco, de preferência dobrado para poupar espaço.

Solución de problemas / Dépannage / Resolução de problemas

Dificultad para plegar/desplegar:
Asegúrese de que no haya residuos que obstruyan las juntas del bastidor o los mecanismos de las ruedas. Aplique una pequeña cantidad de lubricante en los puntos de pivote si es necesario.
Las ruedas no giran suavemente:
Compruebe si hay suciedad o cabello enredado en los ejes. Limpie las ruedas y aplique lubricante si es necesario. Asegúrese de que las ruedas estén bien sujetas.
Carga inestable:
Verifique que la carga esté centrada en la placa base y dentro de la capacidad de peso. Utilice las cuerdas elásticas para asegurar la carga firmemente al marco.

Difficulté à plier/déplier:
Assurez-vous qu'aucun débris n'obstrue les articulations du châssis ou les mécanismes des roues. Appliquez une petite quantité de lubrifiant sur les points de pivot si nécessaire.
Les roues ne tournent pas facilement:
Vérifiez s'il y a de la saleté ou des cheveux emmêlés dans les axes. Nettoyez les roues et appliquez du lubrifiant si nécessaire. Assurez-vous que les roues sont bien fixées.
Charge instable:
Vérifiez que la charge est centrée sur la plaque de base et qu'elle ne dépasse pas la capacité de charge maximale. Utilisez les sangles élastiques pour bien fixer la charge au châssis.

Dificuldade em dobrar/desdobrar:
Certifique-se de que não há resíduos a obstruir as articulações da estrutura ou os mecanismos das rodas. Aplique uma pequena quantidade de lubrificante nos pontos de articulação, se necessário.
As rodas não rodam suavemente:
Verifique se há sujidade ou cabelos emaranhados nos eixos. Limpe as rodas e aplique lubrificante, se necessário. Certifique-se de que as rodas estão bem fixadas.
Carga instável:
Verifique se a carga está centrada na placa de base e dentro da capacidade de peso. Utilize as cordas elásticas para fixar a carga firmemente à estrutura.

Gayner®

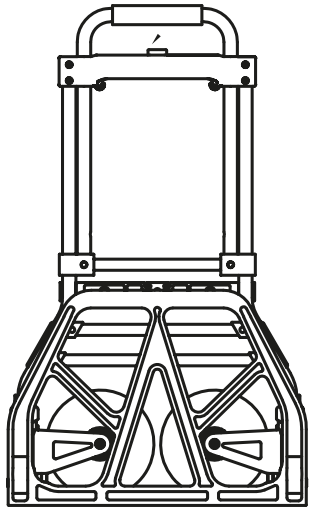
C/ Palau de Plegamans, 15
08213 **Polinyà** (Barcelona)
93 713 59 59
info@gayner.net
www.gayner.es

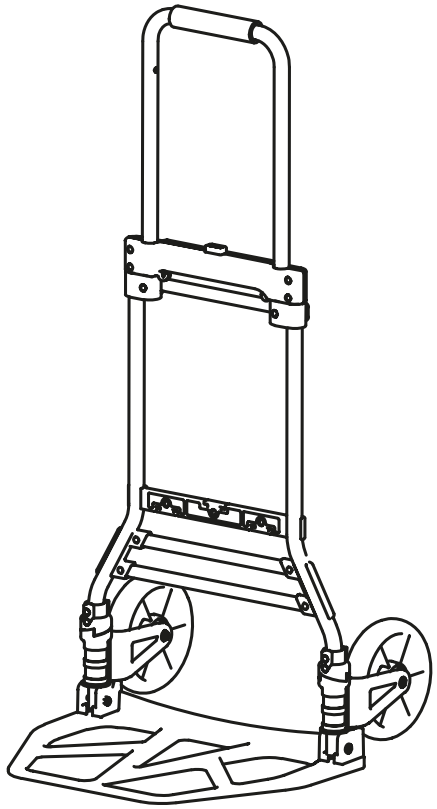
CARRETILLA PLEGABLE

CHARIOT PLIABLE

CARRINHO DOBRÁVEL

MODELO
S-90 XL





ES **MANUAL DE INSTRUCCIONES**
El propietario y el operador deben leer y entender las instrucciones de este manual

FR **MANUEL D'INSTRUCTIONS**
Le propriétaire et l'opérateur doivent lire et comprendre les instructions de ce manuel.

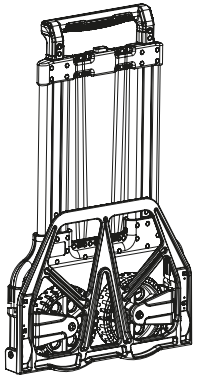
PT **MANUAL DE INSTRUÇÕES**
O proprietário e o operador devem ler e compreender as instruções contidas neste manual.

Carrivan®

by Gayner®

Instrucciones / Instructions / Instruções

Para desplegar / Pour déployer / Para implantar



botón
bouton
botão

1. Presionar el botón de fijación para liberar la asa

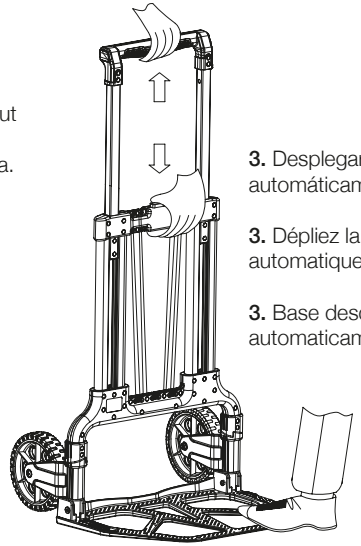
1. Appuyez sur le bouton de verrouillage pour déverrouiller la poignée.

1. Pressione o botão de bloqueio para libertar a pega.

2. Tirar del asa hacia arriba

2. Tirez la poignée vers le haut

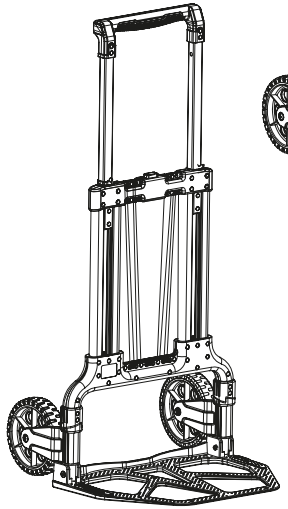
2. Puxe a alavanca para cima.



3. Desplegar base: las ruedas se despliegan automáticamente hasta su posición correcta

3. Dépliez la base : les roues se déploient automatiquement dans leur position correcte.

3. Base desdobrável: as rodas desdobram-se automaticamente para a posição correta.



Posición desplegada

Position déployée

Posição de implantação

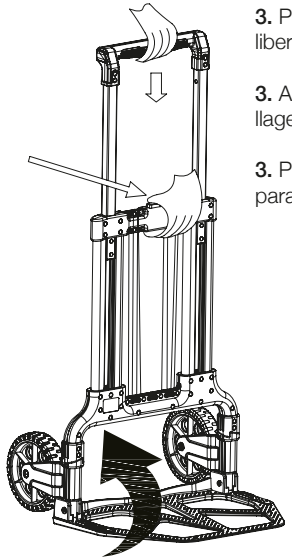
Al plegar / En pliant / Al plegar

1. Inclinar ligeramente el armazón de la carretilla hacia adelante (las ruedas y la base empiezan a plegarse)

1. Inclinez légèrement le cadre de la brouette vers l'avant (les roues et la base commenceront à se plier).

1. Incline ligeiramente a estrutura do carrinho de mão para a frente (as rodas e a base começarão a dobrar).

botón
bouton
botão



2. Plegar base

2. Base pliable

2. Base dobrável

3. Presionar el botón de fijación para liberar la asa.

3. Appuyez sur le bouton de verrouillage pour libérer la poignée.

3. Pressione o botão de bloqueio para libertar a pega.

4. Presionar la asa hacia abajo hasta
que quede fijada

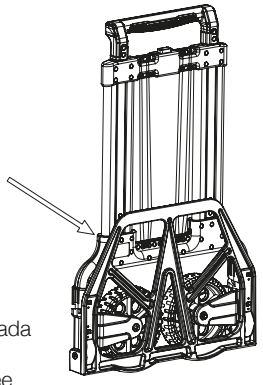
4. Appuyez sur la poignée jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée.

4. Pressione a alavanca para baixo até que esteja firme.

Pieza de plástico que fija la base.
esta pieza de plástico debe quedar por encima de la base

Pièce en plastique servant à fixer la base.
Cette pièce en plastique doit être placée au-dessus de la base.

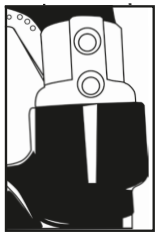
Peça plástica que fixa a base.
Esta peça plástica deve ficar acima da base.



Posición plegada

Position repliée

Posição dobrada



MUY IMPORTANTE / TRÈS IMPORTANT / MUITO IMPORTANTE
En caso que el mecanismo de apertura no funcione correctamente, echar unas gotas de aceite en el muelle si no podría estropearse

Si le mécanisme d'ouverture ne fonctionne pas correctement, mettez quelques gouttes d'huile sur le ressort ; sinon, il pourrait être endommagé.

Se o mecanismo de abertura não estiver a funcionar corretamente, coloque algumas gotas de óleo na mola; caso contrário, poderá ser danificada.